

Signatures ABΓ. Ces trois cahiers sont, pour me servir d'un terme de brochure, encartés de façon à ne former qu'un cahier unique et à simplifier ainsi la couture. Marque de Pinelli sur le titre.

Biblioth. Angélique (à Rome) : OO. 4.76. Seul exemplaire connu.

136

ICTOPIA TOY PE THC CKOTIAC

Μετὴν ῥίγησα τῆς ἐγκλητέρας.

Ὅπόγινε, εἰς σεκαιρὸν. ἐκείνας τῆς ἡμέρας.

ENETIHSIN. Παρὰ Ἀντωνίῳ τῷ Πινέλλῳ.

αρχδ'.

In-8° de 8 feuillets non chiffrés, en un cahier signé a. Marque de l'imprimeur sur le titre. Rarissime.

Au verso du feuillet 8, on lit les vers suivants, dont nous respectons l'orthographe :

Καὶ ὅπου θελήσει νὰ εἶδῃ, ποῖος ἔναι ὁ γραφαίας
τριβόλης ὁ ἰάκωβος, υἱὸς τῆς καλογραίας.

Εἰς χίλιους πεντακόσιους, καὶ ἀρχὴ μὲ τοὺς σαράντα
στὴν βενετία τὴν φουμιστὴν. ὅπου νὰ στέκει πάντα.

Σταῖς καθ' τοῦ ἀπριλλίου, μπένοντας τοῦ μαῖου,
καὶ ὄλοι νάχεται χαρὰν, ἐκ πνεύματος ἀγίου.

Καὶ ἔτζη τὸ ἐχάρησα βητόριου πετριτίνου,
τοῦ εὐγενοῦς καὶ ἀνδοξοῦ καὶ ἀνδρῖου ἐκείνου.

Καθ' ἡμερνῶς νὰ τὸ κρατεῖ, νάχει παρηγωρία,
καὶ μένα νὰ μὲ ἀγαπᾷ με ὄλην τὴν καρδιά.

Bibliothèque nationale de Paris : Y 549. Pièce.

Comme on vient de le voir, la souscription de ce poème de JACQUES TRIVOLIS porte la date du 29 avril 1540, date à laquelle parut, sans doute, la première édition. Nous n'avons point rencontré d'édition antérieure à celle de 1624. Vrétos en mentionne une de 1528 qui n'existe certainement pas¹, car l'imprimerie de Pinelli, d'où

1. *Catalogue*, seconde partie, p. 21, n° 32.

